

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

1^{er} OCTOBRE 1992

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1993**

INDEX

	Page
Projet d'ordonnance	2
Tableau	4

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1991-1992

1 OKTOBER 1992

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1993**

INHOUDSOPGAVE

	Bldz
Ontwerp van ordonnantie	2
Tabel	4

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1993.

L'EXECUTIF,

Sur proposition du Ministre des Finances et du Budget, après en avoir délibéré,

ARRETE :

Le Ministre des Finances et du Budget, est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom de l'Exécutif qui en a délibéré, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Pour l'année budgétaire 1993 :

§ 1^{er}. - les recettes non affectées s'élèvent à :

pour les recettes courantes	33.713,9
pour les recettes en capital	6.751,4

conformément aux Titres I et II du tableau ci-annexé.

§ 2. - les recettes affectées aux fonds organiques s'élèvent à :

1.379,8

conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

Soit ensemble : 41.845,1

Article 2

Les impôts au profit de la Région existant au 31 décembre 1992, seront recouverts pendant l'année 1993 d'après les lois, ordonnances, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception.

Article 3

§ 1^{er}. - L'Exécutif est autorisé à couvrir l'exécant des dépenses 1993 sur les recettes 1993 par un emprunt ne dépassant pas 7.415,6 millions.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1993.

DE EXECUTIEVE,

Op voordracht van de Minister van Financiën en van Begroting; na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën en van Begroting wordt ermede belast aan de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, namens de Executieve die erover heeft beraadslaagd, het ontwerp van ordonnantie waarvan de tekst volgt, voor te leggen :

Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1993 :

§ 1: - worden de toegewezen ontvangsten geraamd op :

voor de lopende ontvangsten	33.713,9
voor de kapitaalsontvangsten	6.751,4

overeenkomstig Titels I en II van bijgevoegde tabel.

§ 2. - worden de op de organieke fondsen toegewezen ontvangsten geraamd op :

1.379,8

overeenkomstig Titel III van bijgevoegde tabel.

Hetzij samen : 41.845,1

Artikel 2

De op 31 december 1992 bestaande belastingen ten behoeve van het Gewest, worden tijdens het jaar 1993 ingevorderd volgens de wetten, ordonnanties, besluiten en tarieven die er de grondslag en de invordering van regelen.

Artikel 3

§ 1. - De Executieve krijgt de toelating de meeruitgaven van 1993 tegenover de inkomsten van 1993 te dekken door een lening van ten hoogste 7.415,6 miljoen.

§ 2. - Si nécessaire, l'Exécutif est autorisé à emprunter les soldes inutilisés des autorisations contenues dans les budgets 1989, 1990, 1991 et 1992 pour couvrir les ordonnancements des crédits engagés sur les années budgétaires antérieures, et ce dans les limites des crédits d'ordonnancement prévus dans ces budgets.

Article 4

La présente ordonnance règle des matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 5

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1993.

Bruxelles, le 1^{er} octobre 1992.

Au nom de l'Exécutif,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

§ 2. - Indien nodig, mag de Executieve een beroep doen op de niet-gebruikte saldi van de door de begrotingen 1989, 1990, 1991 en 1992 goedgekeurde ontleenmogelijkheden om de vastgelegde kredieten van de voorafgaande jaren te ordonnanceren, en dit binnen de perken van de in deze begrotingen opgenomen ordonnanceringskredieten.

Artikel 4

Deze ordonnantie regelt materies bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 5

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1993.

Brussel, 1 oktober 1992.

Namens de Executieve,

De Minister van Financiën en van Begroting,

J. CHABERT

TABLEAU

TABEL

TITRE I^{er} : RECETTES COURANTES

TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
Section I — Recettes fiscales			Sectie I — Fiscale ontvangsten	
<i>Impôts régionaux</i>			<i>Gewestelijke belastingen</i>	
36.01	Taxe sur les jeux et paris	323,5	Belasting op de spelen en de wed- denschappen	36.01
36.02	Droits d'enregistrement	3.047,4	Registratierechten	36.02
36.03	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	106,6	Belasting op de automatische ont- spanningstoestellen	36.03
36.04	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	68,2	Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	36.04
36.05	Taxe Régionale	2.715,5	Gewestelijke belasting	36.05
37.01	Précompte immobilier	565,9	Onroerende voorheffing	37.01
Total section I		6.827,1	Totaal sectie I	
Section II — Recettes générales non fiscales			Sectie II — Algemene niet-fiscale ontvangsten	
11.01	Remboursement de traitements, allocations, etc.	55,0	Terugbetaling van wedden, vergoe- dingen, enz.	11.01
12.01	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds	1,0	Storting aan de Schatkist van niet- aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtin- gen doen door middel van voor- schotten	12.01
16.01	Produit de la vente de biens non durables	1,0	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen	16.01
28.01	Produit des biens régionaux donnés en location	0,1	Opbrengst van gewestelijke goede- ren in huur gegeven	28.01
29.01	Intérêts de placements	—	Renten op plaatsingen	29.01
38.01	Droits de péage et de navigation	1,1	Zeevaartrechten	
46.01	Partie attribuée de l'impôt des per- sonnes physiques	24.957,0	Toegekend gedeelte van de perso- nenbelasting	46.01
46.02	Dotation complémentaire en pro- venance du Pouvoir central visé par la loi du 5 mars 1984 (p.m.)	—	Bijkomende dotatie van de Cent- rale Overheid bedoeld bij de wet van 5 maart 1984 (p.m.)	46.02
46.03	Transfert en provenance du Pou- voir central visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989	300,0	Overdracht van de Centrale Over- heid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989	46.03
06.01	Produits divers	34,8	Diverse opbrengsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indû- ment payées	—	Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen	06.02
Total section II		25.350,0	Totaal sectie II	

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
Section III — Recettes non fiscales spécifiques			Sectie III — Niet-fiscale specifieke ontvangsten	
<i>Division 10</i>			<i>Afdeling 10</i>	
48.52	Transfert en provenance de l'Agglomération affecté au para- régionaux, Agence Régionale de Propreté et le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente	125,8	Overdracht van de Agglomeratie voor de pararegionalen, met name het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en de Brusselse Hoofdstede- lijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	48,52
<i>Division 11</i>			<i>Afdeling 11</i>	
39.11	Remboursement par le FEDER des dépenses préfinancées dans le cadre de projets communs	—	Terugbetaling door het EFRO van geprefinancierde uitgaven in het kader van gemeenschappelijke pro- jecten	39.11
<i>Division 13</i>			<i>Afdeling 13</i>	
46.03	Transfert en provenance du Pou- voir central visé par l'article 35 de la loi du 16 janvier 1989	1.190,0	Overdracht van de Centrale Over- heid bedoeld bij artikel 35 van de wet van 16 januari 1989	46.03
<i>Division 14</i>			<i>Afdeling 14</i>	
46.04	Transfert en provenance du Pou- voir central affecté au paiement des intérêts de l'emprunt De Muyter	214,7	Overdracht van de Centrale Over- heid bestemd voor de betaling van de interesten van de lening De Muyter	46.04
<i>Division 15</i>			<i>Afdeling 15</i>	
38.08	Participation de la Région dans les bénéfices de la SMAP (assurance contre la perte de revenus)	6,3	Aandeel van het Gewest in de winsten van OMOB (verzekering tegen het verlies van inkomsten)	38.01
Total section III		1.536,8	Totaal sectie III	
Total Titre I		33.713,9	Totaal Titel I	

TITRE II : RECETTES EN CAPITAL

TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
	Section I — Recettes fiscales		Sectie I — Fiscale ontvangsten	
57.01	Droits de succession	6.501,4	Successierechten	57.01
	Total section I	6.501,4	Totaal sectie I	
	Section II — Recettes non fiscales		Sectie II — Niet-fiscale ont- vangsten	
06.01	Recettes diverses	—	Diverse ontvangsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indû- ment payées	—	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	06.02
57.21	Remboursement par des entrepri- ses de sommes indûment octroyée dans le cadre des lois d'expansion économique	250,0	Terugbetaling door bedrijven van ten onrechte toegekende gelden in het kader van de wetten op de economische expansie	57.21
76.01	Produit de la vente de biens immeubles	—	Opbrengst van verkoop van onroe- rende goederen	76.01
77.01	Produit de la vente de biens meu- bles durables	—	Opbrengst van de verkoop van duurzame roerende goederen	77.01
	Total section II	250,0	Totaal sectie II	
	Total Titre II	6.751,4	Totaal Titel II	
	Total Titres I + II	40.465,3	Totaal Titels I + II	

**TITRE III :
RECETTES SUR LES FONDS ORGANIQUES**
**TITEL III :
ONTVANGSTEN OP DE ORGANIEKE FONDSEN**

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
<i>Division 11</i>			<i>Afdeling 11</i>	
06.01	Remboursement des subventions-intérêts et primes en capital (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	20,0	Terugbetalingen van rentetoeelagen en kapitaalpremies (toegewezen aan het Fonds voor Hulp aan de Ondernemingen)	06.01
86.01	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	35,0	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toegewezen aan het Fonds voor Hulp aan de Ondernemingen)	86.01
86.02	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du Commerce Extérieur)	10,0	Terugbetaling van leningen aan de ondernemingen (toegewezen aan het Fonds voor Buitenlandse Handel)	86.02
59.10	Montants alloués par le FEDER pour des projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)	13,8	Bijdrage van het EFRO voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegewezen aan het Brussels Fonds voor Economische Ontwikkeling)	59.10
<i>Division 12 Fonds pour l'équipement et les déplacements</i>			<i>Afdeling 12 Fonds voor uitrustingen en verplaatsingen</i>	
16.01	Vente de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes fortuites	20,0	Verkoop van kasseien, bestekken, verhuring van reclameborden, toevallige ontvangsten	16.01
18.01	Indemnités versées notamment par des organismes assureurs	180,0	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	18.01
76.01	Vente des biens immeubles	380,0	Verkoop van onroerende goederen	76.01
<i>Division 13</i>			<i>Afdeling 13</i>	
39.1	Montant du Fonds social européen pour des projets communs (à affecter au Fonds social bruxellois)	90,0	Bijdrage van het ESF voor gezamenlijk projecten (toegewezen aan het Brussels Sociaal Fonds)	39.10
<i>Division 14</i>			<i>Afdeling 14</i>	
89.30	Remboursement des créances recouvrables (à affecter au Fonds de redressement financier des Communes et de l'Agglomération)	—	Terugbetaling van inbare schuldvorderingen (toegewezen aan het Fonds voor Financieel Herstel van de Gemeenten en van de Agglomeratie)	89.30

Article	Désignation des recettes	évaluation par article — Raming per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
<i>Division 15</i>			<i>Afdeling 15</i>	
<i>Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social</i>			<i>Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sociale woningbouw</i>	
06.02	Recettes de toute nature liées à la politique du logement, recettes forfaitaires	—	Allerhande inkomsten in verband met het huisvestingsbeleid, toevallige inkomsten	06.02
56.50	Remboursement de primes par des particuliers	—	Terugbetalingen van premies door privé-personen	56.50
59.11	Intervention de la CEE en matière de politique du Logement	—	Tussenkomst van de EEG inzake huisvestingsbeleid	59.11
89.30	Remboursements par les Sociétés de logement de la Région bruxelloise liées aux programmes d'investissements	150,0	Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Gewest inzake investeringsprogramma's	89.30
<i>Division 16</i>			<i>Afdeling 16</i>	
<i>Fonds d'aménagement urbain et foncier</i>			<i>Fonds voor Stedebouw en grondbeheer</i>	
06.03	Recettes diverses	10,0	Diverse inkomsten	06.03
56.01	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values	13,0	Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedebouw, meerwaarden	56.01
56.51	Remboursements des primes en matière de l'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs	—	Terugbetaling van premies voor de verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden	56.51
68.20	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine. — Remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas de vente	17,0	Terugbetaling door gemeenten en OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing. — Terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing ingeval van herverkoop	68.20
76.02	Vente et location de terrains concernant la Division 16	—	Verkoop en verhuring van terreinen betreffende Afdeling 16	76.02
<i>Division 18</i>			<i>Afdeling 18</i>	
06.04	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnités, recettes fortuites (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)	—	Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toegewezen aan het Fonds voor Milieubescherming)	06.04
16.02	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds pour la conservation de la nature et des espaces verts).	35,0	Ontvangsten uit houtkappingen verkoop van publicaties en compost (toegewezen aan het Fonds voor Natuurbehoud en groene ruimten)	16.02

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
36.01	Permis de chasse et de pêche (à attribuer au Fonds pour le traitement des eaux usées)	—	Jacht- en visverloven (toegewezen aan het Fonds voor Natuurbehoud en groene ruimten)	36.01
46.05	Crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région	75,0	Kredieten verleend door de nationale overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen	46.05
59.12	Intervention de la CEE en matière d'environnement (à attribuer au Fonds pour la protection de l'environnement)	—	Tussenkomst van de EEG inzake milieubeheer (toegewezen aan het Fonds voor Milieubescherming)	59.12
<i>Division 19</i>			<i>Afdeling 19</i>	
66.11	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter aux Fonds pour le traitement des eaux usées)	—	Aandeel van het Vlaamse Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toegewezen aan het Fonds voor Waterzuivering)	66.11
<i>Non réparti</i>			<i>Onverdeeld</i>	
36.03	Taxe de lutte contre les nuisances (à affecter aux Fonds pour le traitement des eaux usées)	331,0	Heffing ter bestrijding van de milieuhinder (toe te wijzen aan het Fonds voor Waterzuivering)	36.03
Total Titre III		1.379,8	Totaal Titel III	
Total Titres I + II + III		41.845,1	Totaal Titels I + II + III	

Vu pour être annexé à notre arrêté du 1^{er} octobre 1992.

Au nom de l'Exécutif :

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 1 oktober 1992.

Namens de Executieve :

De Minister van Financiën en van Begroting,

J. CHABERT
